

FAR TOOLS®



AJ 150C

Professional Machine

- FR** Ponceuse orbitale (Notice originale)
- EN** Orbital sander (Original manual translation)
- DE** Schingschleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Amoladora Orbital (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Levigatrice Orbitale (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Polidor orbital (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Vlakschuur machine (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Τροχιακό τριβείο (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Szlifierka prostokatna oscylacyjna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Tasohiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Planslipmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Ротационна шлифовъчна машина (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Banepudser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Mașină de șlefuit orbitală (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Орбитальная шлифовальная машина (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Orbital parlatma makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Orbitální bruska (Překlad z originálního návodu)
- SK** Obežná brúška (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תילולסמ הטרממ (תרגום מהוראות מקוריות)
- AR** (في لصلرأا) تا ماعل عتلأا نم قم حرتلأا) آلة صقل مدارية
- HU** Orbitális csiszológép (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Krožni brusilnik (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET** Orbitaallihvija (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Orbitānē šlifavimo mašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Orbitālė šlįpmašina (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Orbitalni brusilica (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115156-3-Manual-H-20230419

fartools.com



2 min





Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A



Contenu du carton
Contents of box

C





Assemblage de la machine
Assembling the machine

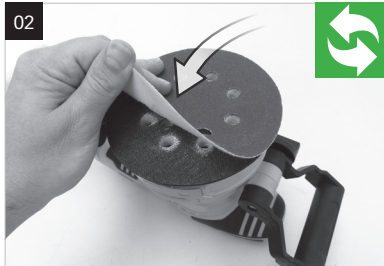
D



05

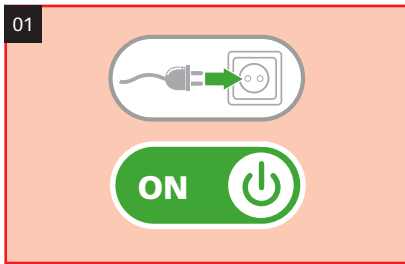


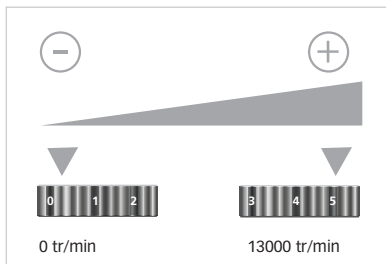
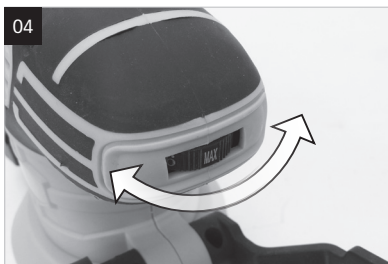
ø 125 mm



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

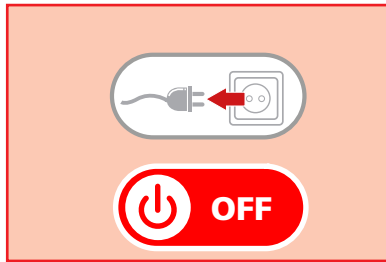
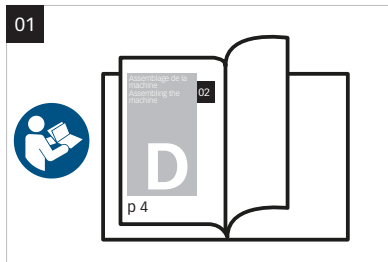
E



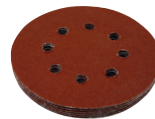


Remplacement des consommables
Consumables replacing

G



Option - Option - Option - Optional - Opzione - Opção - Opie - Επιλογη - Opcja - Valinnainen - Tilval - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opzione - Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba - رايخ - Opció - Možnost - Valik - Opcja - Izvele



115862:
6 Abrasifs A40 Velcro
Abrasivos 6 Velcro A40
Abrasivos 6 Velcro A40
Abrasivos 6 Velcro A40
6 Abrasivos A40 Velcro
6 Abrasivos A40 Velcro

115865:
6 Abrasifs A80 Velcro
Abrasivos 6 Velcro A80
Abrasivos 6 Velcro A80
Abrasivos 6 Velcro A80
6 Abrasivos A80 Velcro
6 Abrasivos A80 Velcro

115866:
6 Abrasifs A120 Velcro
Abrasivos 6 Velcro A120
Abrasivos 6 Velcro A120
Abrasivos 6 Velcro A120
6 Abrasivos A120 Velcro
6 Abrasivos A120 Velcro

Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage
- 03 Variateur de vitesse
- 04 -
- 05 Papier abrasif
- 06 -
- 07 Collecteur de poussières
- 08 -
- 09 -
- 10 Poignée de maintien
- 11 -
- 12 Ouïes de ventilation

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage du récupérateur de poussières
- 02 Montage du papier abrasif
(voir remplacement des consommables)
- 03 -

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 -
- 04 Utilisation du variateur

Réglages de la machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Changement du papier abrasif
- 02 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 Attention le fait de poncer du plâtre peut endommager gravement la machine

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board
- 03 Speed variator switch
- 04 -
- 05 Sandpaper
- 06 -
- 07 Dust collector
- 08 -
- 09 -
- 10 Grip handle
- 11 -
- 12 Ventilator intake

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Assembly of dust recoverer
- 02 Sandpaper fitting
(see replacement of consumables)
- 03 -

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 -
- 04 Use of speed variator

Settings of the machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Changing sandpaper
- 02 -

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 Warning, sanding plaster can seriously damage the machine

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifplatte
- 03 Schalter/Drehzahlregler
- 04 -
- 05 Schleifpapier
- 06 -
- 07 Staubsammler
- 08 -
- 09 -
- 10 Haltegriff
- 11 -
- 12 Lüftungsschlitze

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 Staubsammler anbauen
- 02 Schleifpapier einsetzen
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03 -

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 -
- 04 Drehzahlregler einstellen

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02 -

Reinigung und Wartung

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 Achtung: Beim Schleifen von Gips kann die Maschine ernsthaft beschädigt werden

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Disco lijador
- 03 variador de velocidad
- 04 -
- 05 Papel lijador
- 06 -
- 07 Colector de polvo
- 08 -
- 09 -
- 10 Empuñadura de sujeción
- 11 -
- 12 Orificios de ventilación

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje del recuperador de polvo
- 02 Montaje del papel lijador
(véase cambio de consumibles)
- 03 -

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 -
- 04 Utilización del variador

Ajustes de la máquina

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 -

Limpieza y mantenimiento

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 Atención, lijar yeso puede provocar una deterioración grave de la máquina

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Interruttore
- 02 Piano di levigatura
- 03 Variatore di velocità
- 04 -
- 05 Carta abrasiva
- 06 -
- 07 Collettore di polvere
- 08 -
- 09 -
- 10 Maniglia di mantenimento
- 11 -
- 12 Fori di ventilazione

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01 Montaggio del collettore di polvere
- 02 Montaggio carta abrasiva
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 -

Funzionalità della macchina

FIG. E

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 -
- 04 Utilizzazione del variatore

Regolazioni della macchina

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
- 02 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 Attenzione il fatto di levigare il gesso può danneggiare gravemente la macchina

Descrição e identificação dos órgãos

FIG. A & B

- 01 Interruptor
- 02 Prato de lixagem
- 03 Variador de velocidade
- 04 -
- 05 Papel abrasivo
- 06 -
- 07 Colector de poeira
- 08 -
- 09 -
- 10 Pega de prensão
- 11 -
- 12 Orifícios de ventilação

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- 01 Montagem do colector de poeira
- 02 Montagem do papel abrasivo
(ver substituição de consumíveis)
- 03 -

Funcionalidade da máquina

FIG. E

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 -
- 04 Utilização do variador

Ajustes da máquina

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 Substituição do papel abrasivo
- 02 -

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aeração limpos e livres de poeira
- 02 Atenção : A lixagem de gesso pode avariar gravemente a máquina

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 schakelaar
- 02 Schuurblad
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 -
- 05 Schuurpapier
- 06 -
- 07 Stofcollector
- 08 -
- 09 -
- 10 Handgreep
- 11 -
- 12 Ventilatieopeningen

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van de stofvanger
- 02 Montage van het schuurpapier (zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 -

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 -
- 04 Gebruik van de variator

Afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Schuurpapier vervangen
- 02 -

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 Opgelet : pleisterwerk schuren kan de machine ernstig beschadigen

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 Δίσκος τριβής
- 03 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 04 -
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06 -
- 07 Συλλέκτης σκόνης
- 08 -
- 09 -
- 10 Χειρολαβή στηρίγματος
- 11 -
- 12 Ανοίγματα εξαερισμού

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 Συναρμολόγηση εναλλάκτη σκόνης
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού (βλέπε αντικατάσταση αναλωσίμων)
- 03 -

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 -
- 04 Χρησιμοποίηση ρεοστάτη

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Αντικατάσταση των αναλωσίμων

FIG. G

- 01 Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
- 02 -

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 Προσοχή: η τριβή του γύψου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μηχανή

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Tarcza szlifująca
- 03 Wyłącznik - regulator prędkości
- 04 -
- 05 Papier ścierny
- 06 -
- 07 Kolektor pyłu
- 08 -
- 09 -
- 10 Uchwyt
- 11 -
- 12 Otwory wentylacyjne

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż odprowadzenia pyłu
- 02 Montaż papieru ściernego
(patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03 -

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 -
- 04 Używanie regulatora

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana papieru ściernego
- 02 -

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 Uwaga, szlifowanie gipsu może prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Käynnistys-/sammutuskatkaisija
- 02 Hiontataso
- 03 Nopeuden säätö
- 04 -
- 05 Hiomapaperi
- 06 -
- 07 Pölynkerääjä
- 08 -
- 09 -
- 10 Kahva
- 11 -
- 12 Ilmastointiaukot

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Pölynkerääjän asennus
- 02 Hiomapaperin asennus
(katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03 -

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 -
- 04 Kierrosnopeuden säätö

Laitteen säädöt

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 Hiomapaperin vaihto
- 02 -

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 Huomio, kipsilaastin hiominen voi vahingoittaa laitetta vakavasti

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipskiva
- 03 Steglös varvtalsreglering
- 04 -
- 05 Sandpappe
- 06 -
- 07 Dammsamlare
- 08 -
- 09 -
- 10 Stödhandtag
- 11 -
- 12 Ventilationsspringor

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av dammsamlaren
- 02 Montering av sandpapperet
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03 -

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 -
- 04 Användning av varvtalsregleringen

Byte av förbrukningsmedel

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Byte av sandpapper
- 02 -

Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventiationsspringorna rena och dammfria
- 02 OBS! Slipning av gips kan skada maskinen svårt

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Табла, подно излъскване,
шлифоване с пемза
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 -
- 05 шкурка
- 06 -
- 07 Колектор на праха
- 08 -
- 09 -
- 10 Дръжка за поддържане
- 11 -
- 12 Отворите за вентилация

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на уреда за отнемане на прах
- 02 Монтаж на абразивната хартия
(вижте подмяна на консумативите)
- 03 -

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 -
- 04 Използване на вариатор

реглаж на машината

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02 -

Подмяна на консумативите

- 01 Поддръжка на машината и на отворите за вентилация чисти от прах
- 02 Внимание шлифоването с пемза може сериозно да повреди машината

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibeplade
- 03 Hastighedsvælger
- 04 -
- 05 Slibepapir
- 06 -
- 07 Støvsamler
- 08 -
- 09 -
- 10 Fastholdelseshåndtag
- 11 -
- 12 Ventilationsåbninger

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af støvsamler
- 02 Montering af slibepapir
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03 -

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 -
- 04 Brug af variator

Maskinens indstillinger

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Udskiftning af slibepapir
- 02 -

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 OBS: Det kan beskadige maskinen alvorligt at slibe puds

Descrierea și identificarea organelor de mașină

FIG. A & B

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Platou de șlefuit
- 03 Variator de viteză
- 04 -
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 -
- 07 Colector de praf
- 08 -
- 09 -
- 10 Mâner de prindere
- 11 -
- 12 Guri de ventilație

Conținutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montarea recuperatorului de praf
- 02 Montarea hârtiei abrazive
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03 -

Funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 -
- 04 Utilizarea variatorului

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
- 02 -

Curățare și întreținere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 Atenție, șlefuirea gipsului poate deteriora grav mașina

Описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальная пластина
- 03 Переключатель скоростей
- 04 -
- 05 Наждачная бумага
- 06 -
- 07 Пылесборник
- 08 -
- 09 -
- 10 Рукоятка
- 11 -
- 12 Вентиляционные отверстия

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 Установка пылесборника
- 02 Крепление наждачной бумаги
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 -

Функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 -
- 04 Использование переключателя

Регулировка машины

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена наждачной бумаги
- 02 -

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 Внимание! Шлифование гипса может привести к серьезному повреждению станка

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Zımpara çarkı
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 -
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 -
- 07 oz toplayıcı
- 08 -
- 09 -
- 10 Tutma sapı
- 11 -
- 12 Havalandırma delikleri

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Toz toplayıcının takılması
- 02 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 -

Makinenin kullanılışı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 -
- 04 Varyatör kullanma

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
- 02 -

Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 Dikkat : alçıyı zımparalamak makinede ciddi bir hasar oluşmasına yol açabilir

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Spínač
- 02 Deska na broušení
- 03 Hlíz deštiřicisi
- 04 -
- 05 Brusný papír
- 06 -
- 07 Sběrač prachů
- 08 -
- 09 -
- 10 Držadlo
- 11 -
- 12 Ventilační otvory

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Připevnění lapače prachu
- 02 Připevnění brusného papíru
(viz výměna opotřebovaných součástí)
- 03 -

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Návrh na přijetí
- 03 -
- 04 Použití regulátoru

Serížení stroje

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Výměna komponentu

FIG. G

- 01 Výměna brusného papíru
- 02 -

Čištění a údržba

- 01 Udržovat stroj a větrací otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na broušení sádry – to může stroj vážně poškodit

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Doska na brúsenie
- 03 Plynulý prevod
- 04 -
- 05 Brusný papier
- 06 -
- 07 Zberač prachu
- 08 -
- 09 -
- 10 Držadlo
- 11 -
- 12 Ventilačné otvory

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Pripevnenie lapača prachu
- 02 Pripevnenie brusného papiera
(pozri výmenu opotrebovaných súčiastok)
- 03 -

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 -
- 04 Použitie regulátora

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 Výměna brusného papiera
- 02 -

Cistenie a údržba

- 01 Udržovať stroj a vetracie otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na brúsenie sadry – môže to stroj vážne poškodiť

מכללי המכונה: איתור של מכללי המכונה
תיאור ו תיאור ו איתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה/עצירה
- 02 לוח ליתוש
- 03 שנאי המהירויות
- 04 -
- 05 נייר זכוכית
- 06 -
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08 -
- 09 -
- 10 דית אחיזה
- 11 -
- 12 פתחי איזור

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 התקנת האמצעי איסוף אבק
- 02 (ראה החלפת פריטים מתכלים)
- התקנת נייר הזכוכית
- 03 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03 -
- 04 שימוש בווסת

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. F

- 01 -
- 02 -

ניקיון חזקה

FIG. G

- 01 החלפת נייר הזכוכית
- 02 -

אחזקה, המלצות ועצות

- 01 ופתחי האיזור שלה נקיים וללא אבק
- יש להחזיק את המכונה
- 02 גבס יכול לגרום לנזק חמור למכונת הליטוש
- אזהרה – נסיון לליטוש

תوصיף و تحيد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 لوحة الصنفرة
- 03 مغيّر السرعة.
- 04 -
- 05 ورق كاشط
- 06 -
- 07 مٌجمّع الجذاذ
- 08 -
- 09 -
- 10 فلتر الجذاذ
- 11 .
- 12 مخرج التهوية.

محتوى الكرتون.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 تركيب ملتقط الجذاذ
- 02 انظر استبدال المس تهلكات
- تركيب الورق الكاشط
- 03 -

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03 -
- 04 استعمل المنظم

ضبط وظایف الآلة.

FIG. F

- 01 -
- 02 -

استبدال المس تهلكات.

FIG. G

- 01 تغيير الورق الكاشط
- 02 -

صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 التهوية التابعة لها نظيفة من غير غبار
- تبقى المكينة و مخرج
- 02 الجبس قد تسبب أعطالاً جسيمة للمكينة
- أحذر إن صنفرة

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Csiszolótányér
- 03 Sebességszabályozó
- 04 -
- 05 Csiszolópapír
- 06 -
- 07 Porgyűjtő
- 08 -
- 09 -
- 10 Fogantyú
- 11 -
- 12 Szellőzőrések

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Porgyűjtő felszerelése
- 02 Csiszolópapír felszerelése
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 -
- 04 Szabályozó használata

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Csiszolópapír cseréje
- 02 -

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 Figyelem: gipsz csiszolása súlyosan megrongálhatja a gépet

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Polirna plošča
- 03 Frekvenčni pretvornik
- 04 -
- 05 Brusilni papir
- 06 -
- 07 Zbiralnik za prah
- 08 -
- 09 -
- 10 Ročica za držanje
- 11 -
- 12 Ventilacijske reže

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža zbiralnika prahu
- 02 Montaža brusilnega papirja
(glej menjavo potrošnih elementov)
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitve
- 02 Potrebni premik
- 03 -
- 04 Uporaba frekvenčnega pretvornika

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Zamenjava brusnega papirja
- 02 -

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 Pozor poliranje mavca lahko resno poškoduje stroj

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Kävitus/kinnipanekulüliti
- 02 Lihvimisplaate
- 03 Kiiruste muutja
- 04 -
- 05 Liivapabe
- 06 -
- 07 Tolmukoguja
- 08 -
- 09 -
- 10 Käepide
- 11 -
- 12 Ventilatsioonivad

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- 01 Tolmu rekuperaatori paigaldamine
- 02 Liivapaberi paigaldamine
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03 -

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Ümberlulitamine
- 03 -
- 04 Ümberlüliti kasutamine

Masina seaded

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
- 02 -

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivad tuleb hoida tolmuvabadena
- 02 Ettevaatust, kipsi lihvimine võib põhjustada lihvimismasinale raskeid kahjustusi

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana

FIG. A & B

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Šlifavimo stals
- 03 Ātruma pārslēdzējs
- 04 -
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 -
- 07 Dulkių surinktuvas
- 08 -
- 09 -
- 10 Valdymo rankena
- 11 -
- 12 Ventilācijas angos

Kastes saturs

FIG. C

Mašinas montāža

FIG. D

- 01 Dulkių rekuperatoriaus montavimas
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03 -

Mašinas funkcionalitāte

FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 -
- 04 Regulatoriaus naudojimas

Mašinas noregulēšana

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Aizvietot pateretas dalas

FIG. G

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
- 02 -

Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 Prietaiss ir jo ventilācijas angos turi būti švarūs, be dulkių
- 02 Dėmesio : šlifuojant gipsą galima rimtai sugadinti prietaisą

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Slipėšanas plate
- 03 Greičio svyravimai
- 04 -
- 05 Abrazivais papirs
- 06 -
- 07 Putekļu savācējs
- 08 -
- 09 -
- 10 Rokturis
- 11 -
- 12 Ventilācijas atveres

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Putekļu rekuperatora uzstādīšana
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana (skatīt nolietoto daļu nomaiņu)
- 03 -

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 -
- 04 Pārslēga lietošana

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Naudojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Abrazīvā papīra nomaiņa
- 02 -

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Turēt mašinu un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 Uzmaniību, ģipša slipēšana var nopietni bojāt slipmašinu

Opis i identifikacija organa stroja

FIG. A & B

- 01 Prebaciti
- 02 Brusni pladanj
- 03 Regulator brzine
- 04 -
- 05 Brusnim papirom
- 06 -
- 07 Prašina kolekcionar
- 08 -
- 09 -
- 10 Držanje ručke
- 11 -
- 12 Ventilacija sluha

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 Montaža prašine kolekcionar
- 02 Instaliranje abrazivnog papira (vidi zamjena konzumirnih materijala)
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Start i stop
- 02 Pokret za usvajanje
- 03 -
- 04 Korištenje Dimmer

Postavke stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Zamjena konzumables

FIG. G

- 01 Mijenjanje abrazivnog papira
- 02 -

Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Uređaj i ventilacijske otvore držite čistim bez prašine
- 02 Oprez brušenje gipsa može teško oštetiti stroj



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الغالبية والذنبية المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatytą įtampą ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
--	---	--	---------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatytą galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	450 W
--	---	--	-------


		ø 125 mm
--	--	----------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgångshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	0-13000 min ⁻¹
--	---	--	---------------------------


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierklasse: 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΟΝΩΣΗΣ: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringssklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 Isolasjonsklasse: 2 فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolacijios rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	X
--	---	---	---



	Porter des lunettes de sécurité :	Наденьте защитные очки :	×
	Wear protective eyewear :	Güvenlik gözlükleri takın :	
	Schutzbrille tragen :	Používejte bezpečnostní brýle :	
	Llevar puestas gafas protectoras :	Noste ochranné okuliare :	
	Portare de gli occhiali di sicurezza :	Bruk vernebriller :	
	Utilizar óculos de segurança :	حامل نظارات وقاية :	
	Draag een veiligheidsbril :	Viseljen védőszemüveget :	
	ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ :	Nositi zaščitna očala :	
	Zakładać okulary ochronne :	Да се използват защитни очила :	
	Käytä suojalaseja :	Kandke kaitseprille :	
	Använd skyddsglasögon :	Nešioti apsauginius akinius :	
Der skal benyttes sikkerhedsbriller :	Valkät aizsargbrilles :		
Purtati ochelari de protectie :	Nositi zaštitne naočale :		


	Porter un masque anti-poussière :	Наденьте респиратор :	×
	Wear a dust mask :	Toza karşı maske takın :	
	Staubschutzmaske tragen :	Používejte masku proti prachu :	
	Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :	Noste ochrannú masku proti prachu :	
	Indossare una mascherina anti-polvere :	Bruk en støvmaske :	
	Utilizar uma máscara anti-poeira :	لبس قناع مضاد للغبار :	
	Draag een stofmasker :	Viseljen porvédő maszkot :	
	ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ :	Nositi zaščitno masko proti prahu :	
	Zakładać maskę przeciwpyłową :	Да се използва защитна маска :	
	Käytä pölysuojust :	Kandke tolumaski :	
	Bär mask mot damm :	Dēvēti respiratorij :	
Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv :	Valkät aizsarg masku pret putekļiem :		
Purtati mască anti-praf :	Nositi masku za zaštitu od prašine :		


	Porter une protection auditive :	наденьте средства звуковой защиты :	×
	Wear hearing protective equipment :	İşitsel koruma aleti takın :	
	Gehörschutz tragen :	Používejte ochranu sluchu :	
	Llevar puesta una protección auditiva :	Noste ochranné slúchadlá :	
	Portare una protezione uditiva :	Bruk hørselsvern :	
	Utilizar uma protecção auditiva :	لبس خوذة خضض الضجيج :	
	Draag gehoorbeschermers :	Viseljen fülvédőt :	
	ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ :	Nositi zašito ušes :	
	Zakładać słuchawki ochronne :	Да се използва слухови защитни средства :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Kandke kõrvakaitset :	
	Bär hörselskydd :	Nešioti apsaugā nuo triukšmo :	
Der skal benyttes hørevern :	Valkät dzirdes aizsargīdzekļi :		
Purtati căști de protecție auz :	Nositi štitnike protiv buke :		


	Porter des gants :	Наденьте перчатки :	×
	Use rubber gloves :	Eldiven takın :	
	Schutzhandschuhe tragen :	Noste rukavice :	
	Llevar guantes de protección :	Noste rukavice :	
	Indossare i guanti di protezione :	Bruk hansker :	
	Utilizar luvas de protecção :	لبس قفازات :	
	Draag veiligheidshandschoenen :	Viseljen kesztyű t :	
	ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ :	Nositi rokavice :	
	Używać rękawic ochronnych :	а се използват предпазни ръкавици :	
	Käytä suojakäsineitä :	Kandke kindaid :	
	Använd skyddshandskar :	Mūvēti pirštines :	
Der skal benyttes handsker :	Valkät cimdus :		
Purtati mănuși :	Nositi zaštitne rukavice :		






	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للجواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	X
---	--	--	---

	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:</p>	X
--	--	---	---

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Бес : Ağirlik : Hmotnost : Hmotnosť : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina</p>	2.0 kg
---	--	--	--------



 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : Lydtrykknivå: مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskå spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	76 dB (A)
--	---	---	-----------

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΗΧΟΥ: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: Lydeffektivnivå: مستوى الخرجي ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	87 dB (A)
--	--	--	-----------

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE


Pression acoustique LpA poste opérateur 76 dB
 Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 87 dB
 Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_v	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ: Poziom wibracji rżka/ramię : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : Vibrasjonsnivå: مستوى الارتجاج. Vibrációszint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	4,158 m / s ²
---	---	---	--------------------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :


a 4,158 m/s²
 Incertitude K 1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.






	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos a reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig قللا تردها هلذذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluu Ärge visake seda minema : Nemetykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	---	--	---

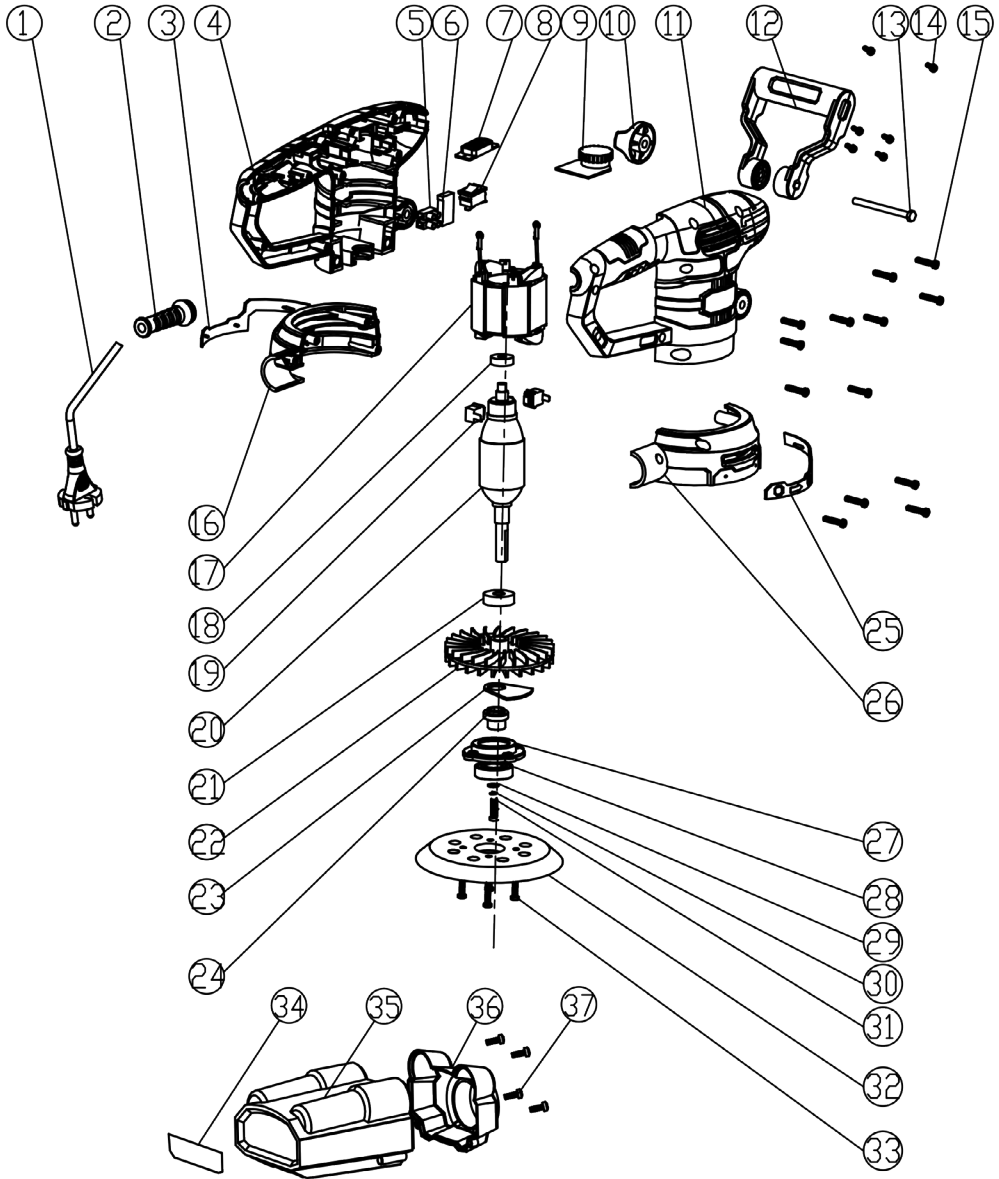
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürme Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريودنلا هنا بال يضرحت ريودنلا هنا بال قبااaa</p>	×
---	--	--	---



AJ 150C



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTEMMELSESERKLÄRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygünlük beyanı
الاصدريج بالخطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpísany
Allékirjoittanu,
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΜΜΕΝΟΣ,
Nižšie podpísany
Undertegnede,
الاصدريج بالخطابق
Alulírott,
Podpisani,
Apakša párakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declare por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oowiadzca niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ,
tymto vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Ponceuse orbitale / Orbital sander / Schingschleifer / Amoladora Orbital / Levigatrice Orbitale / Polidor orbital / Vlakschuur machine / Τροχιακό τριβείο /
Szlifierka prostokatna oscylacyjna / Tasohiomakone / Planslipmaskin / Ротационна шлифовъчна машина / Banepudser / Mašinā de šlefuīt orbitālā /
Орбитальная шлифовальная машина / Orbital parlatma makinesi / Orbitalni bruska / Obežná bruska / مبرمة ممكليت / Orbitalis csiszológép /
Krožni brusilnik / Orbitaalihviija / Orbitine šlifavimo mašina / Orbitālā slīpmašina

code

FARTOOLS / 115156 / AJ 150C / S1B-JM-22A

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,
Den følgende EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بان الجواز يطاق و يالبي معايير معجزة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU&2015/863/EU

EN 55014-1:2017/+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/+A1:2019
EN 62841-2-4:2014
EN 62841-1:2015+AC:15
EK9-BE-88:2014

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
19/04/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps



GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANTIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di struttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarità dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwaranc-

jà na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u użytkownika niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. ГАРАНЦІЯ

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу предствяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотризирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefej, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе Чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sadesce vezne alindisini sunmasyyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobny a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě

škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobne a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré hezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتدخل عن تاريخ البيع الي المستهلك وبيناً عيب فني التصني عوفى الجوانب، اعتباراً ان هذه الة مضمونة شعاقدياً عن اي احوال، ول في حالة تعرضه لاشتات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لى يليون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في ظل الضمان فباي سببذال الاجزاء الاعطالة لى يطبق الضمان على الضرر الناتج عن مخرضة او فسي حالة الاحوال من قبل المشتري ناتجة عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszító részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a keszűleket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutatavale kõigi konstruktsioonijärgse materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil, kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Sis prietaisās yra uztikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiakius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam virkeji ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir ji apgadinus

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pardošanas datumu, kad mašīnu pardot lietotājam un vienkārši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums ja bojājumi radusies nesankcionētās ietauksanas gadijuma vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

